

GEBRUIKSAANWIJZING UV-C UNIT

GEBRAUCHSANWEISUNG UV-C UNIT

MODE D'EMPLOI DU MODULE UV-C

USER INSTRUCTIONS UV-C UNIT

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ UV-C UNIT



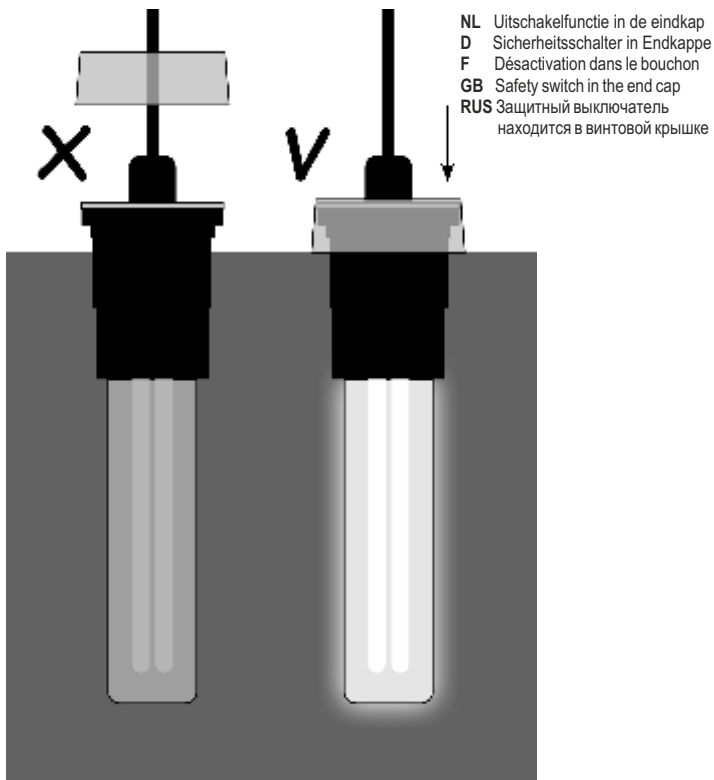
velda
brings life to your pond

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme der UV-C Unit unbedingt beachten:

1. Die Dichtung glatt in die Schraubkappe legen und dann das Quarzglas gerade einschrauben
2. Das für den Transport zusammengeschnürte Kabel komplett abrollen
3. Den Trafo trocken platzieren und nicht der prallen Sonne aussetzen

Перед использованием УФ-излучателя обязательно выполнить следующее мероприятия:

1. Равномерно положить резиновое уплотнение и аккуратно произвести соединение с корпусом.
2. Кабель трансформатора освободить от скрутки и размотать по всей длине.
3. Трансформатор хранить в сухом месте, беречь от воздействия прямых солнечных лучей.



NL GEBRUIKSAANWIJZING UV-C UNIT 9 / 18 / 36 / 55 WATT

Lees deze gebruiksaanwijzing met veiligheidsvoorschriften zorgvuldig voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt. Velda UV-C units zijn speciaal ontworpen voor gebruik in filter-systemen en bedoeld om met behulp van UV-C straling vijverwater te filtreren. Het bestaat uit:

1. Kwartsglas
 2. PL UV-C lamp (18, 36 en 55 Watt met afstandhouder)
 3. Fitting met aangegoten snoer en ballast
 4. Transparante schroefdop om veilig te controleren of de PL UV-C lamp brandt.
- Hierdoor wordt contact met de voor ogen en huid schadelijke UV-C straling voorkomen.

TOEPASSING

UV-C apparatuur wordt sinds lange tijd gebruikt om aquarium- en vijverwater vrij van zweefalgen te houden en ziektekiemen te beperken. Met UV-C filtratie verkrijgt u dan ook kristalhelder water en een gezond watermilieu voor vissen en waterplanten. De werking berust op ultraviolette straling, die de cellen van dierlijke en plantaardige organismen aantast. Daar het te filteren water in een dunne laag direct langs het kwartsglas wordt geleid is de werking optimaal. Wij adviseren de UV-C Unit tijdens het vijverseizoen continu te laten branden. In de winter dient u, in verband met bevrozing, het UV-C apparaat bij de vijver te verwijderen en droog en vorstvrij op te bergen.

INSTALLATIE

De UV-C Unit 9 Watt wordt gebruikt in het Cross-Flow Biofill en het Clear Control 25.

De UV-C Unit 18 Watt wordt gebruikt in het Cross-Flow Biofill, Giant Biofill XL en Clear Control 50.

De UV-C Unit 36 Watt wordt gebruikt in het Giant Biofill XL en het Clear Control 75.

De UV-C Unit 55 Watt wordt gebruikt in het Clear Control 75 en 100.

Deze Velda filters hebben een gescheiden compartiment, waardoor de UV-C straling niet in aanraking komt met de filtermaterialen. Hierdoor worden de micro-organismen in het filtermateriaal niet geschaad. **Installeer de spatwaterdichte unit in het speciale compartiment van het filter, op de plaats van de schroefdop. Plaats de ballast op een tegen zon en regen beschutte plek.** Verwijder eerst het plastic hoesje van de UV-C lamp. Bij de 18, 36 en 55 Watt beschermt de afstandhouder de lamp tijdens het gebruik. Plaats de afstandhouder om de lamp voordat u de lamp in het kwartsglas plaats. Rol de kabel volledig af en zorg ervoor dat de rubberring goed geplaatst is. Activeer de UV-C lamp uitsluitend in volledig gemonteerde toestand door de stekker aan te sluiten op een geaard stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de schroefdop met fitting losdraait voor onderhoud. Voor uw veiligheid schakelt de lamp automatisch uit wanneer u de schroefdop losdraait (terwijl de stekker nog in het stopcontact zit). Haal dan de stekker uit het stopcontact. Na 3 minuten kunt u de UV-C unit weer inschakelen door de stekker opnieuw aan te sluiten.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Verwijder eerst het plastic hoesje van de UV-C lamp. UV-C straling is gevaarlijk! Vermijd blootstelling aan ogen en huid te allen tijde. Controleer de werking van de lamp alleen via de transparante schroefdop. Verkeerd gebruik of beschadiging van het apparaat kan leiden tot blootstelling aan schadelijke UV-C straling. Als onverhoopt het apparaat of de kabel beschadigd raakt, de UV-C unit niet meer gebruiken. Installeer de spatwaterdichte unit altijd in het speciale compartiment van het filter, op de plaats van de schroefdop. Verzekert u zich ervan dat kinderen er niet bij kunnen. Plaats de ballast op een tegen zon en regen beschutte plek. Gebruik uitsluitend geaarde buitencontactdozen met afsluitende klep. Vermijd vocht bij stekker en contactdoos. Aansluiten op een

geaard stopcontact met aardlekvoorziening niet meer dan 30 mA. Indien de doorstroming van het water stagneert, bijv. door verstopping of een defecte pomp, dient de UV-C lamp direct te worden uitgeschakeld. Bij werkzaamheden in of om de vijver moet van alle ondergedompelde of met het water in aanraking komende apparaten de netspanning worden uitgeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de schroefdoop met fitting losdraait voor onderhoud.

ONDERHOUD

Om een optimale werking van deze UV-C Unit te behouden, dient u minimaal 3 keer per jaar het kwartsglas schoon te maken. **Schakel de UV-C Unit en pompinstallatie uit door de stekker uit het stopcontact te halen.** Verwijder voorzichtig de kwartsbuis en maak deze met een lauwwarm sopje schoon. Eventuele kalkaanslag met azijn verwijderen. De effectieve levensduur van de PL UV-C lamp bedraagt ca. 7500 branduren. Bij continu gebruik gaat de UV-C lamp dan ook een vijverseizoen lang mee. Het verdient aanbeveling om ieder voorjaar, wanneer het risico op vorst voorbij is, een nieuwe UV-C lamp te installeren. Nadat de nieuwe lamp is geïnstalleerd en de unit weer in het filter is geplaatst, dient u de stekker opnieuw in het stopcontact te steken (wachtijd: 3 minuten). Pas na een week of twee is de opbrengst van de PL UV-C lamp optimaal. Dit is een normaal proces voor dit type lamp.

GARANTIE

Exclusief de UV-C lamp, het kwartsglas en de afdichting garandeert Velda, voor een periode van 24 maanden na aankoop, het correct functioneren van dit apparaat. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan Velda. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar **www.velda.com/service** voor de garantieprocedure en -voorwaarden. Bestel vervangingsonderdelen online via **www.vijverproducten.shop** of vraag ernaar in de vakhandel.

D GEBRAUCHSANWEISUNG UV-C UNIT 9 / 18 / 36 / 55 WATT

Lesen Sie, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen, sorgfältig diese Gebrauchsanweisung mit den Sicherheitsvorschriften. Die Velda UV-C Units sind speziell für den Einsatz in Filtersystemen entwickelt und gedacht um mit Hilfe von UV-C Strahlung Teichwasser zu filtern. Sie besteht aus folgenden Einzelteilen:

1. Quarzglas
2. PL UV-C Lampe (18, 36 und 55 Watt mit Abstandhalter)
3. Lampenfassung mit angegossenem Kabel und Ballast
4. Transparente Schraubkappe um gefahrlos zu kontrollieren ob die PL UV-C Lampe leuchtet. Hierdurch wird Kontakt mit der für Augen und Haut schädlichen UV-C Strahlung vermieden.

ANWENDUNG

UV-C Geräte werden schon seit längerer Zeit eingesetzt, um Aquarium- und Teichwasser von Schwebalgen frei zu halten und Krankheitskeime einzudämmen. Durch die UV-C Filterung erhalten Sie dann auch kristallklares Wasser und ein gesundes Wassermilieu für Fische und Wasserpflanzen. Die Wirkung beruht auf ultraviolette Strahlung, die die Zellen von tierischen und pflanzenartigen Organismen angreift. Da das zu filternde Wasser in einer dünnen Schicht direkt am Quarzglas entlang geführt wird, ist die Wirkung optimal. Wir empfehlen, die UV-C Unit während der Teichsaison kontinuierlich brennen zu lassen. In der Wintersaison sollten Sie wegen der Frostgefahr das Gerät ausschalten und an einem trockenen Ort aufbewahren.

INSTALLATION

Die UV-C Unit 9 Watt wird montiert in den Cross-Flow Biofill und den Clear Control 25.

Die UV-C Unit 18 Watt wird montiert in den Cross-Flow Biofill, Giant Biofill XL und Clear Control 50.

Die UV-C Unit 36 Watt wird montiert in den Giant Biofill XL und Clear Control 75.

Die UV-C Unit 55 Watt wird montiert in den Clear Control 75 und 100.

Diese Velda Filter haben eine abgetrennte Kammer, damit die UV-C Strahlung nicht mit den Filtermaterialien in Berührung kommt. Hierdurch werden die Mikroorganismen im Filtermaterial nicht geschädigt. **Installieren Sie die spritzwassergeschützte Unit in dem speziellen Fach des Filters, an der Stelle der Schraubkappe. Platzieren Sie den Ballast an einem gegen Regen und Sonne geschützten Ort.** Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie von der UV-C Lampe. Bei die 18, 36 und 55 Watt Lampe schützt der Abstandhalter die Lampe während des Gebrauchs. Schieben Sie den Abstandhalter über die Lampe bevor Sie die Lampe im Quarzglas platzieren. Rollen Sie das Kabel komplett aus und stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung richtig eingelegt ist. Aktivieren Sie die UV-C-Lampe nur in voll zusammengesetztem Zustand, indem Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose stecken. Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Schraubkappe für Wartungsarbeiten abdrehen. Zu Ihrer Sicherheit schaltet sich die Lampe automatisch ab, wenn Sie die Schraubkappe aufdrehen (obwohl der Stecker noch in der Steckdose ist). Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nach 3 Minuten können Sie die UV-C-Einheit wieder aktivieren, indem Sie den Stecker wieder einstecken.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie von der UV-C Lampe. UV-C Strahlung ist gefährlich! Vermeiden Sie daher immer direkten Augen- und Hautkontakt. Kontrollieren Sie die Wirkung ausschließlich durch der transparente Schraubkappe. Unsachgemäße Verwendung oder Beschädigungen am Gerät können dazu führen, dass die gefährliche UV-C Strahlung ungeschützt austritt. Falls unerwartet das Gerät oder das Kabel Schäden aufweist, der Unit nicht mehr einsetzen. Installieren Sie die spritzwassergeschützte Unit immer in dem speziellen Fach des Filters, an der Stelle der Schraubkappe. Sorgen Sie für einem für Kinder unzugänglichen Ort. Platzieren Sie den Ballast an einen gegen Sonne und Regen geschützten Ort. Verwenden Sie ausschließlich geerdete Außensteckdosen mit Verschlussklappe. Vermeiden Sie Feuchtigkeit am Stecker und der Steckdose. Anschluss an einer geerdeten Steckdose mit Schutzschalter 30 mA ist erforderlich. Wenn der Wasserdurchfluss stagniert, beispielsweise durch Verstopfung oder eine defekte Pumpe, muss die UV-C Lampe sofort ausgeschaltet werden. Bei Arbeiten im oder am Wasser muss von allen im Wasser befindlichen oder mit dem Teich in Berührung kommenden Geräten die Netzspannung ausgeschaltet werden. Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Schraubkappe für Wartungsarbeiten abdrehen.

PFLEGE

Um eine optimale Wirkung dieser UV-C Unit zu gewährleisten, sollten Sie mindestens 3 Mal im Jahr das Quarzglas reinigen. **Schalten Sie dazu die UV-C Unit und die Pumpe aus indem Sie den Stecker aus der Steckdose nehmen.** Entnehmen Sie vorsichtig die Quarzröhre und reinigen diese mit lauwarmer Seifenlauge. Eventuelle Kalkablagerungen mit Essig entfernen. Die effektive Lebensdauer der PL UV-C Lampe beträgt ca. 7500 Stunden. Bei kontinuierlichem Gebrauch hält die UV-C Lampe somit eine Teichsaison lang. Es ist ratsam, in jedem Frühjahr, wenn die Frostgefahr vorüber ist, eine neue UV-C Lampe zu installieren. Nachdem die neue Lampe eingesetzt und die Einheit wieder im Filter platziert wurde, kann der Stecker wieder in die Steckdose gesteckt werden (Wartezeit: 3 Minuten). Nach 1 bis 2 Wochen erst ist die Leistung der UV-C Lampe optimal. Das ist für diesen Lampentyp aber normal.

GARANTIE

Unter Ausschluss der UV-C Lampe, des Quarzglas und der Dichtungsringe übernimmt Velda für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Die Garantie erlischt, im Falle von Reparaturen, Veränderungen oder Erweiterungen am Produkt, durchgeführt von anderen als Velda. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter www.velda.com/service. Bestellen Sie Ersatzteile einfach auf www.teichprodukte.shop oder fragen Sie Ihren Händler vor Ort.

F MODE D'EMPLOI MODULE UV-C 9 / 18 / 36 / 55 WATTS

Avant toute installation et mise en route d'un stérilisateur UV-C, lire attentivement ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qui y figurent. Les modules UV-C Velda sont conçus pour être utilisés dans des filtres. Leur fonction principale d'un stérilisateur UV-C est d'irradier l'eau du bassin avec des rayonnements ultraviolets. Le module comporte les éléments suivants :

1. Tube de quartz
2. Lampe PL UV-C (18, 36 et 55 Watts avec collier de maintien)
3. Douille de lampe logeant fil et transformateur
4. Couvercle transparent en vue du contrôle de la lampe UV-C pour éviter tout contact avec les rayonnements UV-C dangereuse pour les yeux et la peau.

APPLICATIONS

Les stérilisateur UV-C s'utilisent depuis longtemps pour éliminer les algues en suspension dans les aquariums ou les bassins de jardin et pour inhiber la croissance de germes pathogènes. Un traitement de l'eau au rayonnement ultraviolet permet d'obtenir une eau limpide et saine favorable aux poissons et aux plantes aquatiques. Le rayonnement ultraviolet possède en effet des propriétés germicides à l'encontre des cellules animales et végétales. Le passage de l'eau sous forme de film mince dans le 'tunnel' du tube à rayonnement UV-C optimise l'efficacité du traitement. Il est fortement recommandé de laisser le module stérilisateur UV-C en marche en permanence pendant la saison d'activité du bassin. Arrêter et retirer le module pendant l'hivernage en raison des risques de gel et le conserver en un endroit sec.

INSTALLATION

Le module UV-C 9 Watts est monté dans le Cross-Flow Biofill et Clear Control 25.

Le module UV-C 18 Watts est monté dans le Cross-Flow Biofill, Giant Biofill XL et Clear Control 50.

Le module UV-C 36 Watts est monté dans le Giant Biofill XL et Clear Control 75.

Le module UV-C 55 Watts est monté dans le Clear Control 75 et 100.

Ces filtres de Velda comporter une chambre séparée qui protège les masses filtrantes des rayonnements de l'UV-C afin de préserver les micro-organismes présents dans la masse filtrante.

Placez le module étanche dans le compartiment spécial du filtre, à la place du bouchon à visser. Placer le ballast électronique en un endroit protégé, à l'abri du soleil et de la pluie.

Ôter d'abord l'emballage ou la housse plastique de protection de la lampe PL UV-C. Le collier de maintien protège la lampe UV-C pendant son fonctionnement (18, 36 et 55 Watts). Placer cette collier de maintien autour de la lampe avant de loger cette dernière dans la gaine de quartz. Déroulez entièrement le câble et assurez-vous que la rondelle en caoutchouc est bien positionnée.

Activez la lampe UV-C uniquement quand elle est complètement montée en branchant la fiche dans une prise mise à la terre. Enlevez la fiche de la prise avant de dévisser le bouchon à raccord pour effectuer un entretien. Pour votre sécurité, la lampe est désactivée automatiquement quand vous dévissez le bouchon (alors que la fiche est toujours branchée à la prise). Retirez alors la fiche de la prise. Au bout de 3 minutes, vous pouvez à nouveau activer l'unité UV-C en branchant la fiche.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ôter d'abord l'emballage ou la housse plastique de protection de la lampe PL UV-C. Les rayonnements ultraviolets sont dangereux ! Évitez toujours d'y exposer les yeux et la peau. Si la lampe est montée dans le module, n'en vérifier l'état qu'à travers le couvercle transparent. Une utilisation impropre ou l'endommagement de l'appareil peut entraîner une exposition aux rayons UV-C nocifs. Au cas où le module ou son fil électrique viendrait à être endommagé, mettre l'appareil hors tension. Placez toujours le stérilisateur étanche dans le compartiment spécial du filtre, à la place du bouchon à visser. S'assurer que les enfants ne peuvent s'en approcher ou le manipuler. Placer le ballast électronique en un endroit protégé à l'abri du soleil et de la pluie. Toujours utiliser une prise électrique 'modèle extérieur' étanche munie d'un clapet. Éviter tout contact de la fiche ou de la prise avec de l'eau ou de l'humidité. Assurer un parfait raccordement avec mise à la terre au circuit électrique et utiliser un disjoncteur différentiel (interrupteur de fuite à la terre) de 30 mA nominal. Si la circulation de l'eau est entravée (obstruction ou pompe défectueuse), mettre immédiatement le module UV-C hors tension. En cas de travaux dans le bassin, mettre hors tension tous les appareils submergés ou situés à proximité de l'eau. Enlevez la fiche de la prise avant de dévisser le bouchon à raccord pour effectuer un entretien.

ENTRETIEN

Nettoyer 3 fois au moins par an le tube de quartz afin d'obtenir un parfait fonctionnement du module UV-C. **Pour tout nettoyage, mettre le module UV-C et la pompe hors tension par retirez la fiche de la prise.** Ensuite retirer avec précaution le tube de quartz et le nettoyer à l'eau tiède contenant un peu de détergent. Éliminer les traces ou dépôts éventuels de calcaire en utilisant du vinaigre. La lampe UV-C a une durée de vie effective de 7 500 heures environ. En cas de fonctionnement continu, sa durée de vie sera limitée à une saison d'activité du bassin. Il est recommandé de remplacer la lampe UV-C chaque année au printemps quand il n'y a plus de risque de gel. Une fois la nouvelle lampe en place et l'unité remontée dans le filtre, la fiche doit être branchée à nouveau dans la prise (temps d'attente : 3 minutes). Le rendement lumineux de la lampe PL UV-C ne s'optimise qu'au bout de deux semaines d'utilisation. C'est tout à fait normal pour ce type de lampe.

GARANTIE

Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. La lampe UV-C, le tube de quartz et le joint sont exclus de toute garantie. Pour le reste, Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que Velda. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.velda.com/service pour la procédure et les conditions. Commander des pièces de rechange facilement online sur www.produitsdebassin.shop ou demandez à votre revendeur local.

GB INSTRUCTIONS FOR UV-C UNIT 9 / 18 / 36 / 55 WATT

Before installing the UV-C unit and putting it to use, carefully read the present user instructions and safety regulations. The Velda UV-C units are specially designed for use in filter systems and meant to filter pond water with the help of UV-C radiation. It is composed of the following parts:

1. Quartz glass
2. PL UV-C lamp (18, 36 and 55 Watt with spacer)
3. Fitting with cable and ballast
4. Transparent screw cap to monitor the PL UV-C lamp safely. Contact of your eyes and skin with the harmful UV-C radiation will be prevented.

APPLICATION

UV-C equipment has been used for a long period of time to keep the water of aquaria and ponds free from floating algae and to decrease the number of germs. UV-C filtration therefore guarantees that you will obtain crystal clear water and a healthy water environment for both fish and water plants. Its action is based on ultraviolet radiation, which attacks the cells of animal and vegetable organisms. As the water to be filtered is directly passed along the quartz glass in a thin layer, the action is optimum. We advise you to let the UV-C lamp burn continuously during the pond season. In the winter season you should keep the apparatus switched off and store it in a dry place to protect it from freezing.

INSTALLATION

The UV-C Unit 9 Watt is used in the Cross-Flow Biofill and Clear Control 25.

The UV-C Unit 18 Watt is used in the Cross-Flow Biofill, Giant Biofill XL and Clear Control 50.

The UV-C Unit 36 Watt is used in the Giant Biofill XL and Clear Control 75.

The UV-C Unit 55 Watt is used in the Clear Control 75 and 100.

These Velda filters have a separate compartment, meaning that the UV-C radiation does not come in contact with the filter material. Therefore, the micro-organisms in the filter material are not damaged. ***Install the splashproof unit in the special compartment of the filter at the place of the screw cap. Place the ballast in an area protected against rain and sun.*** First remove the plastic cover from the PL UV-C lamp. The spacer protects the UV-C lamp during use (18, 36 and 55 Watt). Place the spacer round the lamp before you place the lamp in the quartz glass. Completely unroll the cable and make sure that the rubber ring is correctly positioned. Activate the UV-C lamp, after it has been fully assembled, only by connecting the plug to a grounded socket. Remove the plug from the socket before loosening the screw cap with the lamp socket for maintenance. For your safety, the lamp switches off automatically when you loosen the screw cap (if the plug is still in the socket). You should then unplug the unit. You can switch the UV-C unit back on after three minutes by plugging it in again.

SAFETY REGULATIONS

First remove the plastic cover from the PL UV-C lamp. UV-C radiation is dangerous! Avoid exposure to the eyes and skin at all times. Exclusively inspect the functioning of the lamp through the transparent screw cap. Exposure to harmful UV-C radiation is possible if the device is used wrongly or damaged. If the apparatus or its flex should become damaged, stop using the UV-C unit. Always install the splashproof unit in the special compartment of the filter at the place of the screw cap. Please be sure that it is out of the reach of children. Place the ballast in a area protected against the sun and rain. Exclusively use grounded sockets with closing cover. Prevent the plug and the receptacle from getting moist. Please provide a good quality grounded connection to the electric mains and use an earth leakage circuit breaker rated 30 mA. If the flow of the water stagnates, for example as a result of blockage of a defective pump, the UV-C lamp should be switched off at once. When carrying out activities in or near the pond, all devices that are immersed or in touch with the water should be switched off. Always remove the plug from the socket before loosening the screw cap with the lamp socket for maintenance.

MAINTENANCE

In order to maintain optimum action of this UV-C Unit, the quartz glass should be cleaned at least 3 times a year. To achieve this, you should proceed as follows: ***switch off the power supply of the UV-C and the pump installation by unplugging it.*** Now carefully remove the quartz tube and clean it, using lukewarm suds. Any lime deposit should be removed with the help of vinegar. The effective lifetime of the PL UV-C lamp is about 7,500 burning hours. If used continuously, the

UV-C lamp will consequently last for one pond season. You should install a new UV-C lamp every spring when there is no longer a risk of frost. After installing the new lamp and placing the unit back in the filter, plug it in again (waiting time: 3 minutes). Only after a week or two, the output of the PL UV-C lamp will be optimum. This is a normal process for this type of lamp.

GUARANTEE

Except the UV-C lamp, the quartz glass and the sealing ring, Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of 24 months after purchase. The warranty expires in case of repairs, changes or additions to this product that are performed by others than Velda. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.velda.com/service for the warranty procedure and terms. Order service parts online at www.pondproducts.shop or ask your local dealer.

RUS Инструкция по эксплуатации УФ-излучателя UV-C Unit 9 / 18 / 36 / 55 W

УФ-излучатель UV-C Unit от компании Velda разработан специально для применения в фильтрующих системах. Мы рекомендуем внимательно ознакомиться с данной инструкцией до монтажа УФ-излучателя. УФ-излучатель UV-C Unit предназначен для очистки воду садового пруда. Прибор состоит из следующих элементов:

1. Кварцевое стекло
2. УФ-лампа PL UV-C (18, 36 и 55 Вт с держателем)
3. Примерка с закрепленным кабелем и трансформатором
4. В приборе имеется прозрачный закручивающийся колпачок, который обеспечивает безопасный контроль правильной работы ультрафиолетовой лампы. С его помощью можно убедиться в том, что ультрафиолетовая лампа находится в рабочем состоянии и при этом избежать нежелательного контакта глаз с вредным ультрафиолетовым излучением.

Применение

УФ-излучатели применяются уже в течение длительного времени для очистки воды садового пруда и аквариумов от водорослей и от болезнетворных микроорганизмов. С помощью ультрафиолетовой фильтрации Вы сможете добиться чистой воды и здоровой водной среды для рыбок и полезных водных растений. Действие ультрафиолетовых приборов UV-C Unit основывается на ультрафиолетовом излучении, которое воздействует на клетки микроорганизмов животного и растительного происхождения. Так как вода, подлежащая подобной фильтрации, подводится тонким слоем прямо в области кварцевого стекла, то ультрафиолетовое фильтрующее воздействие является оптимальным. Мы рекомендуем оставлять прибор в рабочем состоянии в течение всего сезона эксплуатации водоема. Во время зимнего сезона следует отключать УФ-излучатель во избежание его замерзания и хранить в сухом месте до следующего сезона эксплуатации.

Монтаж

UV-C Unit 9 W (9 Вт) можно встроить в фильтр модели Cross-Flow Biofill и Clear Control 25.

UV-C Unit 18 W (18 Вт) можно встроить в Cross-Flow Biofill, Giant Biofill XL и Clear Control 50.

UV-C Unit 36 W (36 Вт) можно встроить в Giant Biofill XL и Clear Control 75.

UV-C Unit 55 W (55 Вт) можно встроить в Clear Control 75 и 100.

Все эти фильтры от компании Velda имеют отдельную камеру отсек для того, чтобы ультрафиолетовое излучение (UV-C) не соприкасалось с фильтрующими материалами. Таким образом, фильтрующие микроорганизмы, обитающие в фильтрующем материале, не повреждаются. Данный прибор можно просто прикрутить на место закручивающегося колпачка. **Разместите**

трансформатор в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей и дождя. Сначала удалите защитную пленку с ультрафиолетовой лампы (PL UV-C). Держатель надежно защищает ультрафиолетовую лампочку во время эксплуатации. Сдвиньте держатель так, чтобы он оказался над УФ-лампой до того как Вы разместите ее в кварцевом стекле. Полностью разверните кабель и убедитесь, что резиновое уплотнение вставлено правильно. После полной сборки, подключите лампу UV-C, вставив вилку в заземленную розетку. Прежде чем открыть крышку для технического обслуживания, выньте вилку из розетки. Для вашей безопасности, лампа автоматически выключится как только вы откроете крышку (даже если вилка будет оставаться в розетке). Обязательно выньте вилку из розетки. Вы можете снова включить устройство через 3 минуты, снова подключив разъем.

Предписания по технике безопасности

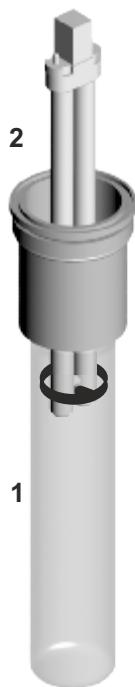
Обратите Ваше внимание на то, что УФ-излучение представляет опасность для глаз и кожи. Поэтому следует контролировать правильность функционирования прибора, а именно, ультрафиолетовой лампы исключительно через прозрачный закручивающийся колпачок. Если поток воды заstopорился, например, вследствие засора или из-за поломки насоса, то в данном случае следует сразу же отключить УФ-лампу. Если на Вашем приборе неожиданное появились повреждения, или если случайно был поврежден кабель, то в данной ситуации следует немедленно отключить подачу электричества в прибор. Используйте только допустимые заземленные соединения для подачи электрического тока в Ваш прибор. Не забудьте о том, что он должен быть оснащен защитным предохранителем с номинальным током 30 мА.

Техническое обслуживание и уход за прибором

Для того, чтобы обеспечить оптимальное функционирование Вашего УФ-излучателя Вам следует минимум три раза в год очищать кварцевое стекло. Для этого отключите UV-C Unit и насос садового пруда. Теперь осторожно удалите кварцевые стекла и очистите их с помощью теплого мыльного щелочного раствора. Если имеются образования кальция, то их следует очистить с помощью уксуса или другого аналогичного по действию средства. Эффективный оптимальный срок эксплуатации УФ-лампы PL UV-C составляет примерно 7500 часов. При ее продолжительном непрерывном использовании срок эксплуатации составляет один сезон работы Вашего садового пруда. Рекомендуется устанавливать новую UV-C-лампу каждую весну, после окончания заморозков. После установки новой лампы поместите ее обратно в фильтр, и спустя 3 минуты подключите устройство. После эксплуатации ее в течение одной двух недель ее мощность и фильтрующее воздействие становится оптимальной. Это абсолютно нормально для данного типа устройства.

Гарантийные обязательства

За исключением ультрафиолетовой лампочки (PL UV-C), кварцевого стекла и уплотнительных колец, подверженных быстрому износу, компания Velda обязуется предоставлять гарантийное обслуживание в отношении указанного ультрафиолетового прибора PL UV-C для обеспечения фильтрации воды садового водоема в течение 24 месяцев. В случае неправильного монтажа, неправильного или несоответствующей целям применения эксплуатации, а также в случае плохого ухода гарантийное обслуживание не предоставляется. Это положение действует также в том случае, если штекер, кабель или корпус прибора поврежден. При выставлении требования по оказанию гарантийного обслуживания необходимо приложить документ, являющийся доказательством покупки, в котором должна быть указана дата покупки данного прибора. Смотри Гарантийный Талон.



Clear Control



Giant Biofill XL

Cross-Flow Biofill



UV-C Unit online

GAW126570060

velda

brings life to your pond

Design, Research & Development
Velda® The Netherlands
www.velda.com info@velda.com